

木下顺二戏剧集



当代外国文学

新编《莎士比亚》、《高福君二顺下木》、《申非》、《陈北鸥》、《韩铎》

木下顺二戏剧集

高 慧 勤 申 非 译
陈 北 鸥 韩 铎

B13/X80/08

外国文学出版社

一九八〇年·北京

木下顺二戏剧集

外国文学出版社出版

(北京朝内大街166号)

新华书店北京发行所发行

六〇三厂印刷

字数 197,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $10\frac{3}{4}$ 插页 4

1980年9月北京第1版

1980年9月湖北第1次印刷

印数: 00,001—15,000

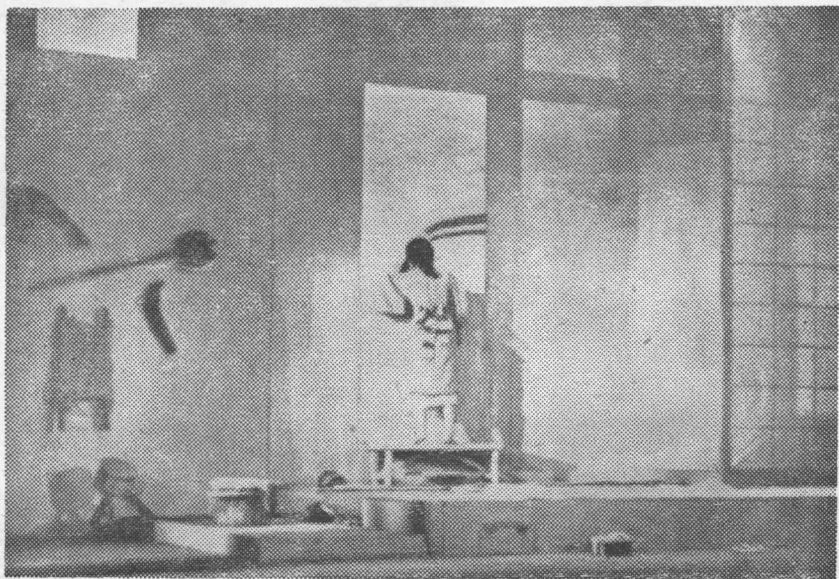
书号 10208·17

定价 0.84 元

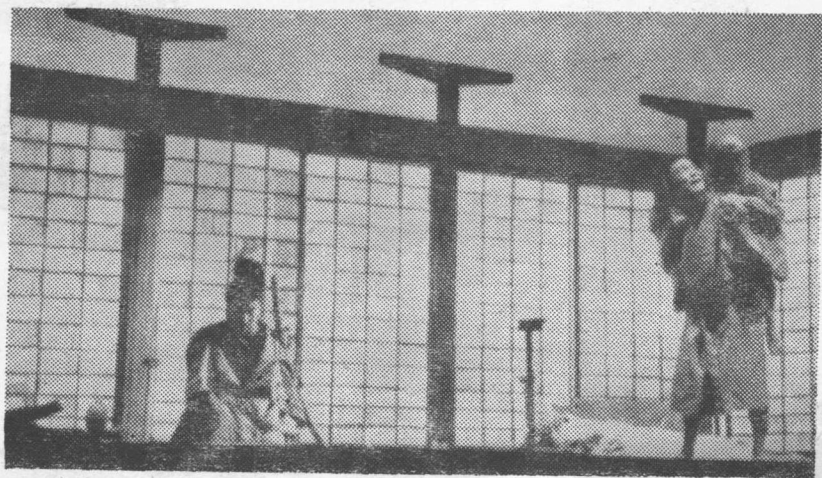


夕 鶴

阿通(山本阿英饰演)



瓜姑娘和山音鬼

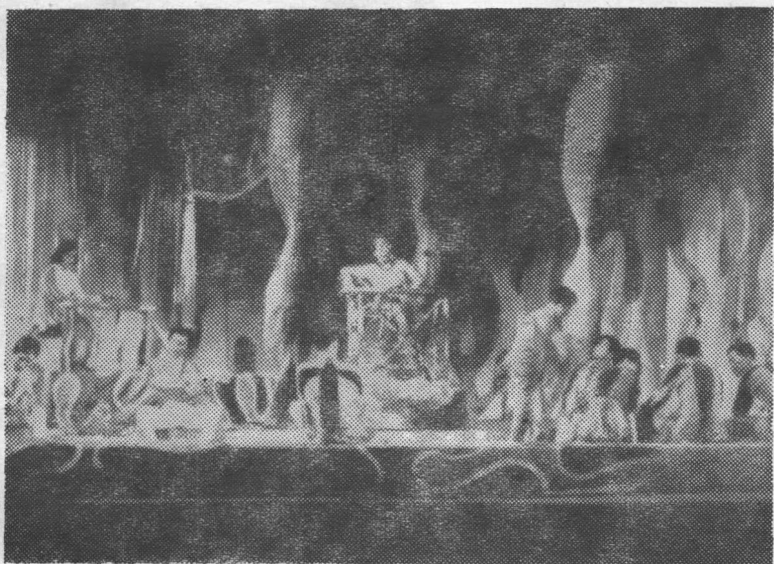


二十二日待月之夜

阎罗王大失所算



赛金刚盛衰记



蛙 升 天

目 次

二十二日待月之夜	1
彦市的故事	19
夕鹤	39
瓜姑娘和山音鬼	69
赛金刚盛衰记	93
画上的媳妇	163
这山要比那山高	175
女工哀史	185
农妇田代	193
阎罗王大失所算	201
蛙升天	207

二十二日待月之夜*

-
- * 日本农村习俗，定阴历十月二十二日晚为待月之夜。这个夜晚，村中男女老少，各携酒饌，欢聚一堂，以待下弦月出。但此剧取材于《佐渡岛民间故事集》，剧名亦沿用原题：《二十二日待月之夜》。

登 场 人 物

藤 六 藤六的奶奶 浪子
和尚 村民们

〔村庙的大殿，时值二十二日待月之夜。殿上烛火兴旺，前来的村民颇多。有的吹笛打鼓，有的念佛诵经，有的闹闹哄哄在谈天说地。〕

和 尚 南无妙法莲华经，南无妙法莲华经……

〔木鱼声笃笃笃地响个不停。〕

〔阵阵的木鱼声里，夹着喃喃的诵经声。这时，藤六背着奶奶上。〕

藤 六 奶奶，村庙这就到啦。

奶 奶 噢，还得进里头去吗？

藤 六 是啊。咱们都到了这儿，还不进去吗？

奶 奶 咱连点吃的都没带来，不如回家去呆着吧。

藤 六 那有什么呀，奶奶！咱们穷，啥都没带，也是没法子呀。没带也不要紧，您只管进去好啦。何况里边还有别人家的老奶奶和老爷子哪。您就说：咳，咱忘了带

吃的啦，还得回家去取一趟。这么一说，大伙儿还不邀您一块儿吃，您说是不是？

奶 奶 当真的吗？那就进去吧。

藤 六 哎，这就对啦。过会儿，我再来接您。（背着奶奶走进大殿）乡亲们，晚上好。我们家老奶奶也来啦，请乡亲们多照应点儿。

众 人 唔唔，是藤六哥儿呀！哟，老奶奶，您可来啦，快请进吧。正等着您哪。怎么，藤六哥儿又走啦？

藤 六 哎哎，还得回去打夜工呢。奶奶，咱回头来接您。那么，乡亲们，回头见啦。

众 人 可早点儿来呀。老奶奶，请这边来。藤六哥儿还是那么勤快。您就请这儿坐吧。

奶 奶 （刚坐下，马上）噯呀，咱人倒是来啦，可是忘记带吃的啦，还得回家取去。

众 人 什么？老奶奶，什么事呀？

奶 奶 咱忘了带吃的啦，还得回家取一趟。

众 人 什么？吃的吗？甭回去啦，老奶奶，将就点儿吃咱们的好了。就这么着吧，就这么着吧。好容易才来，就甭折腾回去啦。就这么着吧。

奶 奶 （半推半就）行吗？那就承情啦。

众 人 咳，别见外，别见外。

〔这时，和尚往木鱼上用力敲了一下，经声立止。

众 人 有劳法师，多谢您了。南无妙法莲华经，南无妙法莲华经。

一长者 那么，各位就请随意歇歇吧。

〔众人纷纷应和，各自打开包儿吃了起来。〕

一乡亲 老奶奶，您尝尝看怎么样？

奶 奶 噢噢，多谢啦。

一乡亲 怎么样啊，老奶奶？您这一向还硬朗吧？

奶 奶 啊？藤六过会儿就来。

一乡亲 哈哈，老奶奶开口藤六闭口藤六的。（凑近耳边）

我是说，藤六哥儿真是个好后生，又勤快，又能干。

奶 奶 （高兴地）哎、哎，可说的是。

〔众人欢笑。〕

一乡亲 我说老奶奶，藤六哥儿该娶亲了吧？

奶 奶 啊？藤六吗？啊，啊，回头就来啦。

一乡亲 哈哈。（凑近耳边）老奶奶呀，我看藤六哥儿也该娶个媳妇啦，您说对吧？

奶 奶 唔，唔，您可说的是。

〔众人欢笑。〕

众 人 （四处递过来）老奶奶，您尝点儿这个吧！老奶奶，尝尝这个怎么样？喝一盅吧，老奶奶。尝尝这个吧。请吧，请吧，老奶奶。

〔老奶奶欢天喜地的，又吃又喝。那边有人唱起小调，笛声和鼓声随起。〕

咱家后园竹子小，

别人砍去劈成条，

打成箍儿箍在桶上哟，哟呀嗨——

众 人 哟呀嗨，呀呼嗨，哈哈。太郎兵卫大叔都喝醉了。
哈哈。

〔另一边也有人唱道：

房前菜园里茄子多，

虽说好摘可蒂不落，

茄子架下来商讨哟，哟呀嗨——

众 人 哟呀嗨，呀呼嗨。

〔大殿里一片喜气洋洋。老奶奶兴高采烈，吃着人家送的团子，东张西望。

一乡亲 怎么样？老奶奶，也来唱一段吧。

众 人 来一段，来一段，老奶奶也来一段。

奶 奶 得，咱就唱一段。

孩儿他妈，孩儿他妈，

是做团子，还是打糍粑？

这个家算是你当啦，

咱白发老婆婆还干啥？

众 人 哈哈。唱得好哇，老奶奶。

一乡亲 正是呢，老奶奶，您该趁早说门亲，找个中意的孙媳妇哩。

一乡亲 对啦，对啦。那么一来，您只消唱唱“这个家算是你当啦，咱白发老婆婆还干啥？”就行啦。藤六哥儿又那么孝顺，一家人团团圆圆的，您就该享个清福啦。

众 人 对喽，对喽。

〔老奶奶一声不答，只顾瞅着人家抽烟，显然上了

烟瘾。

〔那一边：

一乡亲（醉醺醺地）喂，秃兄，喝不喝？来一盅儿。

和尚（也是醉醺醺地）哇哈哈。怎么不喝？来一盅儿，
来一盅儿。

〔这一边：

一乡亲 老奶奶，您瞧，今晚大家等着月亮出来，多热闹呀！
是不是，老奶奶？

一乡亲 老奶奶，这个团子您尝尝，看怎么样？……怎么
啦？老奶奶。

奶 奶（只顾瞧着人家抽烟）啊啊，咱还得往家走一趟啊。

一乡亲 咳，那为啥呀？

奶 奶 烟袋儿忘在家里啦，怎么也得回去取一趟啊。

抽烟的人（一愣）啊哈，烟吗？您不嫌就抽这个吧，喏，请
请。

奶 奶（半推半就）那合适吗？要不，就借个光，先抽一
口吧。（抽得津津有味）

一乡亲 哎哟，老奶奶，您抽得真带劲啊。可见这瘾也憋了
半天哩。

〔众人欢笑。

一乡亲 我说，咱们大伙儿跳个舞怎么样？

众 人 好呀。来吧，吹吹打打唱起来。

咚咚嚓的咚咚嚓，

娶个娘子个儿大，

九月刮风不用怕，

那个挡风的墙儿就是她。

〔众人随着领唱起舞。吹笛的吹笛，打鼓的打鼓。

和尚、老奶奶也跟着一起跳舞。

丰收年景真不差，

沉沉稻穗长又大，

个个娘子笑哈哈，

那个欢乐度日一家家。

漫说道，四十啦，四十啦，

今朝方知没有的话，

三十九岁哪算大，

那个正是妙龄一枝花。

咚咚嗒的咚咚嗒，

娶个娘子个儿大，

九月刮风不用怕，

那个挡风的墙儿就是她。

〔全场一片欢腾。一个过路的浪子走来，腰插一把长刀。

浪子（做出凶恶的样子）咄，你们这些东西，倒快活着哩……喂，喂喂……（见众人恣情欢闹，全不理睬，不由得怒喝一声）哇呀呀，还不给我静下来！

〔众人一愣，顿时静下来。

浪子喂，咱家我也来凑个趣。（抢过人家的酒来喝）

一长者 （陪着小心）哎哎，您这位大爷，请问是何处的大爷啊？

浪 子 老子吗？老子是威震天下的江湖大盗，叫虎狼熊太郎便是。哇哈哈。今晚嘛，特地来赏你们个脸，跟大伙一起热闹热闹，可别不识抬举。（抢另一人的酒喝）

一长者 是，是，赏光，赏光。这儿都是些老人家，唐突之处，请大爷多包涵。今晚是二十二日待月之夜，乡亲们都在这儿聚会……

浪 子 知道了，知道了。来吧，大伙儿不用客气，随便欢乐欢乐吧。（喝酒）

〔众人都不作声。〕

浪 子 喂，怎么都不吭声呀？倒是唱呀，跳呀！

一乡亲 （仗着酒胆，劝说）哎，我说哥儿呀，你别这么嚷嚷好吗？

浪 子 你说什么？喂，你就给我唱！

那乡亲 啊？叫我唱？唱歌我可……

浪 子 偏要你唱！你唱不唱？（手按大刀）

那乡亲 哎，哎。您、您别急……

浪 子 你不唱？我就……（欲拔刀）

那乡亲 噢噢，我唱，这就唱。（哭丧着脸）唉，我唱，我唱。

（用可怜巴巴的声音唱）

想当年，咱年少，
香袋荷包挂在腰，
如今年老面皮皱，

但等他日鬼录上把名留。

浪 子 唱的什么呀？阴阳怪气的！（喝酒）

〔静场片刻。〕

一乡亲 （豁出来）我看，该回家了吧？

另一乡亲 那末，一道走吧。

〔众人也借机起身要走。〕

浪 子 喂喂，慢着慢着。咱家也来唱上一段，你们好生听着。（拿筷子敲着碟子，自得其乐地唱起来）

臭老婆子糟老头，
真是一对老厌物，
世上顶数他们丑。
白发苍苍额头皱，
鼻涕邋遢口水流，
眼角挂满眵目糊。
又抽烟来又喝酒，
哼呀咳呀净咳嗽。
唾沫星儿溅四周，
七家邻舍来消受。
手儿颤来腿儿抖，
身子骨儿不利落。
年纪压肩腰背驼，
腰背驼来脾气拗。
爱钱如命守财奴，
贪生怕死把命保。